

LA VOIX HUMAINE

Francis Poulenc



24
25

CONCERTS



Jeunesses
Musicales
Canada

75
ans



Une coproduction avec
A co-production with

FESTIVAL
Opéra
DE QUÉBEC

Fière partenaire de l'opéra des JMC
Proud sponsor of JMC's opera

Fondation
Azrieli
Foundation



Lever de rideau **JE**
CHANTE
LA NUIT
ET AUTRES MÉLODIES

PARTENAIRES PARTNERS

Les activités des Jeunesses Musicales Canada (JMC) sont rendues possibles grâce au travail de centaines de bénévoles et au soutien des partenaires suivants.

The Jeunesses Musicales Canada (JMC) programs and services are made possible thanks to the dedication of hundreds of volunteers and the support of the following partners.

Partenaires publics • Public Partners



Les JMC remercient le Conseil des arts et des lettres du Québec pour son appui financier.
JMC thanks the Conseil des arts et des lettres du Québec for its financial support.

Partenaires de la série Concerts Relève Emerging Artists Concerts series partners



PREMIÈRE PARTIE • PART I

JE CHANTE LA NUIT & AUTRES MÉLODIES

Maurice Yvain (1891-1965) / Henri-Georges Clouzot (1907-1977),
« Je chante la nuit » (extrait)

Maurice Ravel (1875-1937) / Jules Renard (1864-1910), *Histoires naturelles* :
« Le paon »

André Messager (1853-1929) / Sacha Guitry (1885-1957), *L'amour masqué* :
« J'ai deux amants »

Maurice Yvain / Albert Willemetz (1887-1964), *Ta bouche* : « Un petit amant »

Henri Christiné (1867-1941) / Albert Willemetz, *Phi-Phi* : « Pour l'amour »

Moisés Simons / Albert Willemetz, *Toi, c'est moi* : « Afin de plaire à son papa »

André Messager / Sacha Guitry, *L'amour masqué* : « Tango chanté »

Moisés Simons (1886-1945) / Albert Willemetz, *Toi, c'est moi* :
« C'est ça la vie, c'est ça l'amour »

Maurice Yvain / Albert Willemetz, *Yes* : « Yes! »

Maurice Yvain / Albert Willemetz, *Là-haut* : « C'est Paris »

Maurice Ravel / Jules Renard, *Histoires naturelles* : « Le martin-pêcheur »

Maurice Yvain / Henri-Georges Clouzot, « Je chante la nuit » (extrait)

DEUXIÈME PARTIE • PART II

LA VOIX HUMAINE

Francis Poulenc (1899-1963)

Tragédie lyrique en un acte, sur un texte de Jean Cocteau (1889-1963).
Version pour voix et piano

Lyric tragedy in one act, based on a text by Jean Cocteau (1889-1963).
Arrangement for voice and piano

DATES DE TOURNÉE 2024

TOUR DATES

Septembre • September

- 19 Montréal, QC — Auditorium
des Archives nationales du Québec
21 La Sarre, QC — Salle Desjardins
24 Rouyn-Noranda, QC — Théâtre
du Cuivre

Octobre • October

- 29 Bathurst, NB — École secondaire
Népisiguit
30 Caraquet, NB — Centre culturel
de Caraquet

Novembre • November

- 02 Dalhousie, QC — Théâtre L.E.R.
05 Moncton, NB — Théâtre Capitol
06 Fredericton, NB — Centre
communautaire Sainte-Anne
08 Edmundston, NB — Amphithéâtre
du Pavillon Louis A.-Lebel
10 Saguenay, QC — Centre de
diffusion du Mont-Jacob
13 New Richmond, QC — Salle
de spectacles régionale Desjardins

Les dates peuvent changer sans préavis · Dates are subject to change without notice

DÉBUT ATLANTIQUE



DEBUT ATLANTIC

SAISON

2024/2025

SEASON

DAVID POTVIN DUO BEIJA-FLOR

piano flute & guitar

September 2024 February 2025

PAYADORA THERRIEN-GO DUO

tango ensemble cello & piano

October 2024 March 2025

DUO OBSIDIANA

*mezzo-soprano &
piano*

November 2024



debutatlantic.ca

DISTRIBUTION • CAST



Lucie St-Martin Soprano

Diplômée du Conservatoire de musique de Montréal, Lucie St-Martin fait partie des 10 jeunes chanteurs canadiens qui forment l'Atelier Lyrique de l'Opéra de Montréal. Pour la saison 2023-2024, elle est lauréate des Jeunes Ambassadeurs lyriques ainsi que du programme de jeunes artistes d'Opéra on the Avalon à Terre-Neuve.

On la remarque pour le réalisme et la profondeur qu'elle insuffle à ses interprétations, notamment dans les rôles de L'Enfant (*L'Enfant et les sortilèges*, Orchestre de l'Agora), Giannetta (*L'Elisir d'amore*, Opéra de Québec), Armide (*L'Enfer des lumières*, Orchestre de l'Agora), Passagère (*Le Flambeau de la nuit*, Opéra de Montréal), Pamina (*Die Zauberflöte*, CMM) Tytania (*A Midsummer Night's Dream*, Opera NUOVA), ainsi que Meg Giry et Christine Daaé (*Le Fantôme de l'opéra*, EVENKO). Elle se démarque également à New York en étant finaliste au Concours Lotte Lenya 2023.

Sa voix brillante l'amène à collaborer avec l'Orchestre Métropolitain, l'Orchestre symphonique de Québec, l'Orchestra de Montréal, l'Orchestre de l'Agora et l'Orchestre de la Francophonie. Lucie a participé à plusieurs stages internationaux, dont InCanto Tignano, l'Académie internationale vocale de Lachine, l'Académie de musique du Domaine Forget et Opéra NUOVA. Elle s'est perfectionnée avec des professionnels renommés tels que Joyce DiDonato, Jean-François Lapointe, Marie-Nicole Lemieux et Soile Isokoski. Lucie est boursière des fondations Jacqueline Desmarais, McAbbie, Desjardins, de la Fondation JM Canada et de l'Opéra Bouffe du Québec. En 2019, elle a reçu une médaille du Lieutenant-Gouverneur pour la jeunesse.

Originaire de Gatineau, Lucie a découvert les arts de la scène à travers le théâtre musical au sein de l'école Artishow, avec laquelle elle évolua pendant 8 ans.

After completing her studies at the Conservatoire de musique de Montréal, Lucie St-Martin was one of 10 young Canadian singers to form the Atelier lyrique de l'Opéra de Montréal. In the 2023–2024 season, she was chosen for the Young Lyric Ambassadors Program and the Opera on the Avalon Young Artists Program in Newfoundland.

She is noted for the realism and depth she brings to her work, notably in the roles of *The Child* (L'Enfant et les sortilèges, Orchestre de l'Agora), *Giannetta* (L'Elisir d'amore, Opéra de Québec), *Armide* (L'Enfer des lumières, Orchestre de l'Agora), *Passagère* (Le Flambeau de la nuit, Opéra de Montréal), *Pamina* (Die Zauberflöte, CMM), *Tytania* (A Midsummer Night's Dream, Opera NUOVA), as well as *Meg Giry* and *Christine Daaé* (The Phantom of the Opera, EVENKO). She also made a name for herself in New York as a finalist in the 2023 Lotte Lenya Competition.

Her luminous voice has led her to collaborate with the Orchestre Métropolitain, the Orchestre symphonique de Québec, I Musici of Montreal, the Orchestre de l'Agora, and the Orchestre de la Francophonie. Lucie has attended several international workshops, including InCanto Tignano, the Lachine International Vocal Academy, the Académie de musique du Domaine Forget, and Opéra NUOVA. She has honed her skills with renowned professionals such as Joyce DiDonato, Jean-François Lapointe, Marie-Nicole Lemieux, and Soile Isokoski. Lucie has received grants from the Jacqueline Desmarais Foundation, the McAbbie Foundation, the Desjardins Foundation, the JM Canada Foundation, and the Opéra Bouffe du Québec. In 2019, she was awarded a Lieutenant Governor's Youth Medal.

Originally from Gatineau, Lucie discovered the performing arts through musical theatre at the Artishow School, where she studied for eight years.



Olivier Bergeron Baryton · Baritone

Formé au Conservatoire de musique de Montréal puis à l'École normale de musique de Paris, le baryton montréalais Olivier Bergeron fait ses débuts professionnels en 2018 dans *Dido and Aeneas* avec Les Talens Lyriques au Festival de musique de Menton sous la direction de Christophe Rousset. Il participe à l'Atelier lyrique du Verbier Festival en 2022, où il y interprète *Le Bal masqué*, de Francis Poulenc, dans la série UNLTD avec l'ensemble *Appassionato*. Il a participé à de nombreuses productions en Europe et en Amérique du Nord, notamment à l'Opéra Grand Avignon, à l'Opéra de Reims, à la Philharmonie de Paris, avec la troupe d'Opera Fuoco, à l'Opéra de Montréal, au Festival d'opéra de Québec puis en tournée avec les Jeunesses Musicales Canada. Au récital, il fait ses débuts au Wigmore Hall et à la Salle Cortot lors de la saison 2019-2020 après avoir participé au French Song Exchange Program.

Parmi ses projets récents, on compte une résidence au Musée d'art de Joliette autour de *Die schöne Müllerin* de Schubert avec Carl Philippe Gionet, le *Requiem* de Fauré avec la McGill Choral Society et une résidence au Oxford Song Festival sous la tutelle de Wolfgang Holzmair. Il s'est également produit en récital au Petit Palais à Paris, au Festival de musique de Lachine, avec la Société d'art vocal de Montréal et à la Chapelle historique du Bon-Pasteur à Montréal, où il crée le cycle *The Last Time We Spoke*, composé pour lui par son collaborateur de longue date, le pianiste Olivier Godin. Ensemble, ils ont enregistré un premier album à paraître en 2024, *Nuits blanches*, sous étiquette Passavant Music, et participent en ce moment à l'enregistrement d'un intégral des mélodies de Reynaldo Hahn avec Raquel Camarinha, Michèle Losier, Cyrille Dubois et Michael McMahon, également sous étiquette Passavant.

After studying at the Conservatoire de musique de Montréal and the École normale de musique de Paris, Montreal baritone Olivier Bergeron made his professional debut in 2018 in Dido and Aeneas with Les Talens Lyriques at the Festival de musique de Menton, under the baton of Christophe Rousset. He performed in the opera workshop at the Verbier Festival in 2022, where he sang Francis Poulenc's *Le bal masqué* in the UNLTD Series with Ensemble Appassionato. He has appeared in numerous productions in Europe and North America, including the Opéra Grand Avignon, the Opéra de Reims, the Philharmonie de Paris, *Opera Fuoco*, the Opéra de Montréal, the Festival d'opéra de Québec, and has toured with Jeunesses Musicales Canada. As a recitalist, he made his debut at the Wigmore Hall and Salle Cortot in the 2019–2020 season after taking part in the French Song Exchange Program.

Recent projects include a residency at the Musée d'art de Joliette for *Die schöne Müllerin* with Carl Philippe Gionet, Fauré's *Requiem* with the McGill Choral Society, and a residency at the Oxford Song Festival under the tutelage of Wolfgang Holzmair. He has also given a recital at the Petit Palais in Paris, at the Lachine Music Festival, with the Société d'art vocal de Montréal, and at Montreal's Chapelle historique du Bon-Pasteur, where he premiered the cycle *The Last Time We Spoke*, composed for him by his long-time collaborator, pianist Olivier Godin. They have recorded a debut album, *Nuits blanches*, to be released in 2024 on the Passavant Music label, and are currently participating in the recording of a complete set of Reynaldo Hahn's songs with Raquel Camarinha, Michèle Losier, Cyrille Dubois, and Michael McMahon, also on the Passavant label.



Rebecca Klassen-Wiebe piano

La pianiste Rebecca Klassen-Wiebe est une partenaire musicale recherchée. Artiste en résidence à l'Atelier lyrique de l'Opéra de Montréal, son répertoire comprend *The Turn of The Screw* et *Le songe d'une nuit d'été* de Britten, *Madama Butterfly* de Puccini, *L'Enfant et les sortilèges* de Ravel, la première mondiale de *La beauté du monde* de Julien Bilodeau, *Street Scene* de Weill, ainsi que *La clemenza di Tito* et *Die Zauberflöte* de Mozart. Rebecca Klassen-Wiebe a été formée par la Toronto Summer Music Academy, le Kelowna Opera, le programme CoOPERative, Opera NUOVA et l'Académie vocale internationale de Lachine. En 2016, elle a assuré la direction musicale de *Kismet* avec la Little Opera Company de Winnipeg. Rebecca Klassen-Wiebe est récipiendaire d'une subvention du Conseil de recherches en sciences humaines du Canada (CRSH) pour l'étude de l'absence d'histoires de maternité dans les chansons d'art anglaises. Au cours de la saison 2023-2024, elle a été pianiste assistante pour *Le nozze di Figaro*, *La Reine-garçon* et *La Traviata*.

Pianist Rebecca Klassen-Wiebe is a sought-after musical partner known for her inspired and intuitive approach to collaboration. A current artist in residence at the Atelier lyrique at Opéra de Montréal, her repertoire includes Britten's The Turn of the Screw, A Midsummer Night's Dream; Puccini's Madama Butterfly; Ravel's L'enfant et les sortilèges; the world premiere of Julien Bilodeau's La Beauté du monde, Weill's Street Scene; and Mozart's La Clemenza di Tito and Die Zauberflöte. Klassen-Wiebe has received previous training from Toronto Summer Music Academy, Kelowna Opera, the CoOPERative Program, Opera NUOVA, and the Lachine International Vocal Academy. In 2016, she served as the music director for Kismet with Winnipeg's Little Opera Company. Klassen-Wiebe is the recipient of a grant from the Social Sciences and Humanities Research Council of Canada (SSHRC), examining the absence of stories of motherhood within English Art Songs. In the 2023–2024 season, she is an assistant pianist for Le Nozze di Figaro, La Reine Garçon, and La Traviata.

ÉQUIPE DE CONCEPTION CREATIVE TEAM



Annie Ethier

Thomas Lussier

Mise en scène · Stage Direction

Depuis sa sortie de l'École de théâtre de Saint-Hyacinthe, Thomas jongle avec ses amours pour le théâtre et l'opéra. En juin 2021, dans le cadre du Festival Classica, il écrit les textes et joue le rôle du narrateur dans une version concert de *La clemenza di Tito* de Mozart. Quelque temps après, il produit et met en scène au Théâtre Denise-Pelletier un laboratoire autour de l'œuvre *Herr Schuster kauft eine Straße* de l'autrice allemande Ulrike Syha, dont il signe également la traduction avec Anissa Lahyane.

Parmi ses plus récents projets au théâtre, on retrouve une mise en scène avec le Théâtre de l'Université de Montréal (*Quand la pluie s'arrêtera*, de l'Australien Andrew Bovell), ainsi qu'une mise en scène de la pièce *Lungs*, de Duncan MacMillan, présentée avec une distribution 100 % relève, dans lequel il tient également un rôle. Pour ce qui est de la sphère musicale de sa carrière, il met en scène l'événement-bénéfice la *Grande Première des futures étoiles* de la Place des Arts en 2022 et 2023 et prend la relève de la mise en scène du spectacle *L'amant jaloux*, un récital de musique baroque théâtralisé. Il travaille également à titre de régisseur sur les plus récentes productions de l'Opéra de Montréal, notamment *Madama Butterfly*, *Les noces de Figaro* et *La Traviata*. Durant l'été 2023, il assiste Nathalie Deschamps à la mise en scène de *La fille sans régiment*, présentée dans le cadre du Festival d'Opéra de Québec en coproduction avec les Jeunesses Musicales Canada. Plus récemment, il travaillait sur la création de *La Reine-garçon* avec l'Opéra de Montréal, où il assistait la metteuse en scène Angela Konrad.

À la radio, on a pu l'entendre partager son amour de l'art lyrique comme chroniqueur à l'émission *En direct du MET*, diffusée sur les ondes d'ICI Musique.

Since graduating from the École de théâtre de Saint-Hyacinthe, Thomas has pursued his love of theatre and opera simultaneously. In June 2021, as part of Festival Classica, he penned the lyrics and played the role of the narrator in a concert version of Mozart's La clemenza di Tito. Later, at the Théâtre Denise-Pelletier, he produced and directed a laboratory based on the work Herr Schuster kauft eine Straße by German author Ulrike Syha, for which he also co-translated the text with Anissa Lahyane.

His most recent theatrical projects include a staging with the theatre of the Université de Montréal (When the Rain Stops Falling, by the Australian writer Andrew Bovell) as well as a staging of Duncan MacMillan's play Lungs, presented with a cast consisting of 100% up-and-coming artists, in which he also played a role. In the musical side of his career, he staged the benefit event La Grande Première des futurs étoiles at Place des Arts in 2022 and 2023, and took over direction of L'amant jaloux, a theatrical recital of baroque music. He has also worked as stage manager on the Opéra de Montréal's most recent productions, including Madama Butterfly, Les noces de Figaro, and La Traviata. During the summer of 2023, he assisted Nathalie Deschamps with the staging of La fille sans régiment, presented as part of the Festival d'opéra de Québec in co-production with Jeunesses Musicales Canada. More recently, he worked on the world premiere of La Reine-garçon with the Opéra de Montréal, assisting director Angela Konrad.

On the radio, he has shared his love of opera as a commentator on ICI Musique's En direct du MET.



Louise Pelletier

Direction musicale · *Musical Direction*

Louise Pelletier mène depuis plusieurs années une carrière dynamique et remarquée de professeure et d'accompagnatrice. Après avoir obtenu un double baccalauréat en enseignement et en interprétation ainsi qu'une maîtrise en interprétation, elle poursuit ses études pianistiques avec Nina Svetlanova à New York. Plusieurs stages au Canada, aux États-Unis et en Europe viennent compléter sa formation. Des études en accompagnement et encoaching vocal avec Jacqueline Richard furent déterminantes dans sa carrière. Elle a enseigné le piano plusieurs années à l'Université du Québec à Montréal et à l'École de musique Vincent-d'Indy. Maintenant accompagnatrice et chef de chant à l'Université McGill, elle est de plus répétitrice pour le studio d'opéra. Aussi à l'aise en récital qu'à l'opéra, elle a joué pour l'opéra *Hänsel et Gretel*, collaboration du Théâtre sans fil et de l'Orchestre Métropolitain (OM) et pour *Pelléas et Mélisande* à l'Opéra de Montréal sous la direction de Yannick Nézet-Séguin. Elle a récemment été surnuméraire pour l'OM et l'Orchestre de chambre McGill et est répétitrice pour le chœur de l'OM. Elle a souvent enregistré, pour la Société Radio-Canada, lors des émissions *Début*, *Jeunes Artistes* ainsi que *Les Grands Concerts*. Depuis plusieurs années déjà, elle collabore avec l'Institut canadien d'art vocal, l'Institute of Musical Studies American à Graz en Autriche, le Cincinnati Summer Opera Studio ainsi que le Domaine Forget. Sensible et enthousiaste, Louise Pelletier est une collègue appréciée.

Louise Pelletier has enjoyed a dynamic and highly acclaimed career as a teacher and accompanist for many years. After obtaining a double bachelor's degree in teaching and performance and a master's degree in performance, she continued her piano studies with Nina Svetlanova in New York. Several periods of study in Canada, the United States, and Europe rounded out her training. Studies in accompaniment and vocal coaching with Jacqueline Richard were decisive in her career. She taught piano for several years at the Université du Québec à Montréal and at Cégep Vincent d'Indy. Now an accompanist and vocal coach at McGill University, she is also a rehearsal pianist for the opera studio. Equally at home in recital and opera settings, she has performed in the opera Hänsel et Gretel, a collaboration between the Théâtre sans fil and the OMGM, and in Pelléas et Mélisande at the Opéra de Montréal under the direction of Yannick Nézet-Séguin. She has recently been a substitute for the Orchestre Métropolitain and the McGill Chamber Orchestra, and she is a coach for the OM choir. She has also recorded frequently for Société Radio-Canada, for the programs Début, jeunes artistes, and Les grands concerts. For several years now, she has been collaborating with the Canadian Vocal Arts Institute, the American Institute of Musical Studies in Graz, Austria, the Cincinnati Summer Opera Studio, and Domaine Forget. Sensitive and enthusiastic, Louise Pelletier is a highly valued colleague.



Pascal Blanchet

Scénarisation *Je chante la nuit & autres mélodies*
 Scriptwriting of *Je chante la nuit & autres mélodies*

Après des études en théâtre à l'Université du Québec à Montréal et en écriture à l'École nationale de l'humour, Pascal Blanchet a participé en tant qu'auteur à de nombreuses émissions de télévision destinées tant au public jeunesse (entre autres *Radio enfer*, *Les Frimousses*, *Une grenade avec ça*, *Subito texto*) qu'aux adultes (dont *Histoires de filles* et *Madame Lebrun*). Par ailleurs détenteur d'un doctorat en musicologie de l'Université de Montréal, sa thèse sur l'opérette a été publiée en France, chez Actes Sud (*Hervé par lui-même : écrits du père de l'opérette*). Les spectacles jeunesse qu'il a écrits ont tous été en nomination aux Prix Opus : *Opéra-bonbon ou L'aventure gourmande d'Hansel et Gretel* et *Les origines du Bing Bang!*, avec les Jeunesses Musicales Canada, ainsi que *Lionel et Mary* avec les Productions Rigoletta. Enfin, il a été finaliste au Concours de nouvelles de Radio-Canada en 2018, et il a remporté le premier prix du concours de XYZ. La revue de la nouvelle, en 2020.

After studying theatre at the Université du Québec à Montréal and writing at the École nationale de l'humour, Pascal Blanchet has written for a number of television programs aimed at both young audiences (including Radio enfer, Les Frimousses, Une grenade avec ça, and Subito texto) and adults (including Histoires de filles and Madame Lebrun). He also holds a doctorate in musicology from the Université de Montréal, and his thesis on operetta was published in France by Actes Sud (Hervé par lui-même : Écrits du père de l'opérette). His children's shows have all been nominated for Opus Awards: Opera Candy: The Gourmet Adventures of Hansel and Gretel and The Beginnings of Big Bang! with Jeunesses Musicales Canada, and Lionel et Mary with Les productions Rigoletta. In 2018, he was a finalist in Radio-Canada's short story competition, and won first prize in the competition run by XYZ, La revue de la nouvelle, in 2020.



Nat Descôteaux

Conception des éclairages · *Lighting Design*

Nat Descôteaux (elle/iel) est une artiste queer de la relève qui s'intéresse au côté sensible de la lumière. Graduada du programme de création et production à l'École nationale de théâtre du Canada en 2020, Nat travaille principalement en création théâtrale, mais elle a eu la chance d'éclairer de la musique en direct, de la danse, du cirque, de la performance, et d'autres formes d'arts vivants. Depuis sa sortie d'école, Nat signe déjà plusieurs conceptions d'éclairage avec des metteurs en scène, dont Alice Ronfard, Sébastien David, Luce Pelletier, Isabelle Leblanc, Gill Champagne, Bozidar Krcevinac, Thomas Lussier, Catherine Vidal et Marcel Pomerlo. Elle participe également à d'autres projets au niveau de l'éclairage, en collaborant avec des artistes comme Gabriel Dharmoo (Bijuriya) en performance de Drag, Elie Marchand en théâtre pour ados, Marie-Noëlle Choquette en spectacle multidisciplinaire, Sally Robb en danse, Abigail Galwey, Jean Christophe Lessard et Charles Robert-Gaudette en musique, puis Sandy Bessette et Simon Fournier (*La marche du crabe*) en spectacle pour enfants. Plus récemment, elle signe sa première collaboration à titre d'assistante-conceptrice d'éclairage chez Moment Factory. Elle participe également à plusieurs laboratoires de création, notamment avec Benoit Drouin Germain, les compagnies Moins trente huit et Les sœurs Schmutt, et le collectif Ante mori. On compte parmi ses récents projets le spectacle *Vacarmes : le concert théâtral*, mis en scène par Héloïse Desrochers, présenté à la salle Fred-Barry du Théâtre Denise-Pelletier.

Nat Descôteaux (she/they) is an emerging queer artist interested in the sensorial quality of light. A 2020 graduate of the Production Design and Technical Arts Program at the National Theatre School of Canada, Nat works primarily in theatre, but has also had the opportunity to light live music, dance, circus, performance art, and other forms of the living arts. Since graduating, Nat has worked on a number of lighting designs with directors including Alice Ronfard, Sébastien David, Luce Pelletier, Isabelle Leblanc, Gill Champagne, Bozidar Krcevinac, Thomas Lussier, Catherine Vidal, and Marcel Pomerlo. She is also involved in other lighting projects, collaborating with artists such as drag performer Gabriel Dharmoo (Bijuriya), teen theatre artist Elie Marchand, multidisciplinary performer Marie-Noëlle Choquette, dancer Sally Robb, musicians Abigail Galwey, Jean-Christophe Lessard, and Charles Robert-Gaudette, and children's performers Sandy Bessette and Simon Fournier (La marche du crabe). More recently, she has finished her first collaboration as an assistant lighting designer with Moment Factory. She has also participated in several creative workshops, notably with Benoit Drouin-Germain, Moins trente huit, Les sœurs Schmutt, and the collective Ante mori. Recent projects include Vacarmes : le concert théâtral, directed by Héloïse Desrochers, presented in Salle Fred-Barry and at Théâtre Denise-Pelletier.



Marjorie Hardy

Conception des maquillages et des coiffures
Makeup and hairstyle design

Marjorie Hardy exerce le maquillage et la coiffure depuis 2017 dans de nombreuses industries à Québec et aux environs. Sa compagnie s'appelle Laurel Maquillage, en clin d'œil au duo comique Laurel et Hardy. Pour des captations photo ou vidéo, elle met en beauté les personnes de tous les métiers, âges et styles. Les mariages perfectionnent sa précision et son approche humaine. Les tournages télévision et cinéma aiguisent son travail d'équipe et la planification du matériel requis pour chaque artiste. Ses cours personnels et de groupe développent l'écoute du client et la souplesse dans l'enseignement. À l'opéra et au théâtre, tout cela entre en jeu — avec une bonne dose de créativité supplémentaire ! En 2017, elle suit le cours de maquillage de scène avec Vanessa Cadrin et conçoit les coiffures d'époque pour *Une bête sur la lune*. Dès *La flûte enchantée* en 2018, elle participe à des productions de l'Opéra de Québec pour maquiller les choristes : *Nabucco*, *Le vaisseau fantôme*, *La traviata*, *Faust*, *Lucie de Lammermoor*. En 2019, elle fait la conception maquillage des pièces *Les Plouffe* et *Roméo et Juliette*. En 2022, elle a la chance d'être mentorée par Élène Pearson via l'APASQ pour la conception des maquillages pour l'opéra *Zémir et Azor* (programme Art lyrique, Université Laval). En coiffure, elle suit des formations de l'INIS/AQTIS (pose et entretien des perruques, coiffure des cheveux frisés très serrés, incontournables 1900-1980) et suit du coaching avec des artistes expérimentées telles que Josée Brisson.

*Marjorie Hardy has been doing makeup and hair since 2017 in many industries in and around Quebec City. Her company is named Laurel Maquillage, a nod to the comic duo Laurel and Hardy. In photo and video shoots, she brings out the beauty in people of all professions, ages, and styles. Weddings further hone her precision and personal approach. Television and film shoots sharpen her teamwork skills and the planning required for each artist. Her personal and group lessons develop customer focus and teaching flexibility. This all comes into play in opera and theatre—with a healthy dose of added creativity! In 2017, she completed a stage makeup class with Vanessa Cadrin and designed the period hairstyles for *Une bête sur la lune*. Starting with *The Magic Flute* in 2018, she worked on Opéra de Québec productions as a makeup artist for chorus members in *Nabucco*, *Le vaisseau fantôme*, *La traviata*, *Faust*, and *Lucie de Lammermoor*. In 2019, she designed the makeup for *Les Plouffe* and *Roméo et Juliette*. In 2022, she was fortunate enough to be mentored by Élène Pearson via the APASQ to design the makeup for the opera *Zémir et Azor* (Université Laval opera program). In hairdressing, she has taken INIS/AQTIS training classes (wig fitting and maintenance, styling very tight curly hair, 1900–1980 essentials) and received coaching from experienced artists such as Josée Brisson.*



Yannik Larivée

Assistance à la mise en scène et régie de tournée
Assistant Stage Director and Tour Manager

Originaire de Montréal, Yannik Larivée étudie le violon et le ballet classique dans sa jeunesse. Il termine des études à l'École nationale de théâtre du Canada et obtient sa maîtrise à Central Saint-Martins à Londres en scénographie. Il débute sa carrière à New York comme assistant-scénographe auprès de Michael Levine et Paul Steinberg. Après plusieurs années passées à Toronto, il est maintenant établi à Montréal afin d'y poursuivre ses créations autant pour le théâtre que pour la danse et l'opéra. Ses conceptions, décors et costumes, ont été vues sur de nombreuses scènes dont : le Centre national des Arts du Canada, le Stratford Festival, le Canadian Opera Company, le Ballet national du Canada, le Royal Opera House Covent Garden, au Lincoln Centre de New-York, l'Opéra national du Rhin, l'Opéra national de Lorraine, Opera Zuid au Pays-Bas, le Nuremberg Staatstheatre, le Centre Segal des arts de la scène de Montréal, le Ballet Royal de Suède et le Teatro nacional de Cuba à la Havane. En nomination à cinq reprises, il obtient, en 2017, un Dora Mavor Moore Award et est professeur invité au programme de scénographie à l'École nationale de théâtre du Canada.

Montreal-born Yannik Larivée studied violin and classical ballet in his youth. He completed his studies at the National Theatre School of Canada and obtained his master's degree in set design from Central Saint Martins in London. He began his career in New York as an assistant scenographer to Michael Levine and Paul Steinberg. After several years in Toronto, he is now based in Montreal, where he continues to create for theatre, dance, and opera. His set and costume designs have been seen on many stages, including Canada's National Arts Centre, the Stratford Festival, the Canadian Opera Company, the National Ballet of Canada, the Royal Opera House Covent Garden, Lincoln Center in New York, the Opéra national du Rhin, the Opéra national de Lorraine, Opera Zuid in the Netherlands, the Nuremberg Staatstheatre, the Royal Swedish Ballet, Montreal's Segal Centre for the Performing Arts, and the Teatro nacional de Cuba in Havana. A five-time nominee, he was awarded a Dora Mavor Moore Award in 2017 and is a guest professor in the Set and Costume Design Program at the National Theatre School of Canada.



Vivienne Angélique

Scénographie — décors et accessoires

Set design—Sets and Props

Vivienne Angélique est inspirée par le personnage, l'espace et la narration par l'image. À la suite d'une formation en arts visuels, la création pour les arts vivants s'est imposée comme une suite logique dans son parcours. Animée par le désir de donner forme à une vision, de créer des tableaux vivants et rêvés; elle tend vers l'inattendu, le poétique et la simplicité. Son passage à l'École nationale de théâtre du Canada lui a permis de collaborer avec les metteuses et metteurs en scène Marie-Ève Milot, Guillermina Kerwin et Frédéric Dubois. Depuis, elle a eu l'occasion de créer pour l'opéra, signant deux conceptions de costumes au Conservatoire de musique de Montréal (*Hänsel et Gretel*, *The Old Maid and The Thief*) et une scénographie pour *La Fille sans régiment* avec les Jeunesses Musicales Canada et le Festival d'opéra de Québec.

*Vivienne Angélique is inspired by characters, space, and storytelling through images. After training in the visual arts, creating for the performing arts was a logical next step. Driven by the desire to give shape to a vision and to create lively, evocative tableaux, she aims for the unexpected, the poetic, and the simple. Her stint at the National Theatre School of Canada led to collaborations with directors Marie-Ève Milot, Guillermina Kerwin, and Frédéric Dubois. Since then, she has had the opportunity to create for opera, designing two costumes for the Conservatoire de musique de Montréal (*Hänsel et Gretel*, *The Old Maid and the Thief*) and a set for *La Fille sans régiment* with Jeunesses Musicales Canada and the Festival d'opéra de Québec.*



Emily Wahlman

Scénographie — costumes · Set design— Costumes

D'abord formée en arts visuels, en construction textile ainsi qu'en confection sur mesure, Émilie se dirige ensuite vers la scénographie avec l'envie de créer divers univers visuels, de donner vie à des tableaux poétiques. En 2021, elle obtient son diplôme du Conservatoire d'art dramatique de Québec et c'est son amour profond du vêtement – de son histoire et de toutes ses possibilités d'expression – qui l'a vite poussé à se spécialiser en conception de costume. Un intérêt particulier pour les univers légèrement surréalistes, le symbolisme et l'histoire nourrit sa démarche artistique. Ses œuvres sont toujours grandement inspirées par le mouvement et les couleurs. Quelques mois après sa sortie du Conservatoire, elle signe la conception des costumes pour les deux productions de la saison 2021-2022 de l'Opéra de Québec, soit *L'Elisir d'amore* et *Don Giovanni* puis de *Madama Butterfly*, au printemps 2023, ainsi que deux productions au programme du Festival d'opéra de Québec. Cette collaboration se poursuit en mai 2024 avec *La Chauve-souris*, de Johann Strauss II. Au théâtre, elle signe la conception des costumes de l'adaptation théâtrale du roman à succès *N'essuie jamais de larmes sans gants*, présentée au théâtre du Trident en mars 2023 et au théâtre Duceppe en décembre 2023.

Initially trained in visual arts, textile fabrication, and tailoring, Emily then decided to move into set design, with a desire to create diverse visual universes and bring poetic tableaux to life. In 2021, she graduated from the Conservatoire d'art dramatique de Québec, and it was her deep love of clothing—its history and all its expressive possibilities—that quickly led her to specialize in costume design. A particular interest in slightly surreal worlds, symbolism, and history fuels her artistic approach. Her works are always deeply inspired by movement and colour. A few months after graduating from the Conservatoire, she signed on as costume designer for the Opéra de Québec's two productions in the 2021–2022 season, L'elisir d'amore and Don Giovanni, followed by Madama Butterfly in the spring of 2023, as well as two productions with the Festival d'opéra de Québec. The collaboration continued in May 2024 with The Bat, by Johann Strauss II. For the theatre, she has designed the costumes for the stage adaptation of the best-selling novel N'essuie jamais de larmes sans gants, presented at the Théâtre du Trident in March 2023 and at Théâtre Duceppe in December 2023.



Zachary Weibel

Direction technique de tournée et régie éclairages
Technical Direction and Lighting on Tour

Originaire de la région de Seattle, Zach Weibel est un créateur de théâtre qui vit en ce moment à Montréal. Diplômé du programme anglophone en Création et production de l'École nationale de théâtre du Canada, il continue à développer ses compétences en tant que concepteur, directeur technique et technicien. Il espère également approfondir son expérience avec le théâtre francophone et la langue française. Il est ravi de repartir en tournée avec les JMC cette année, après avoir contribué à présenter cette production à Québec. Ses productions récentes incluent : *How To Survive in the Wild* (Persephone Productions), *Thy Woman's Weeds* (Centaur Theatre), *La Fille sans Régiment* (JMC).

Zach Weibel is a theatre practitioner from the Seattle area, currently calling Montreal home. A graduate of the National Theatre School of Canada's Production Design and Technical Arts program, he has since been developing his skills as a technician, technical director, and designer while also hoping to further his experience in the French theatre and language. He's excited to be back on tour with JMC this year, after helping to bring this production to Quebec City. Recent credits include: How To Survive in the Wild (Persephone Productions), Thy Woman's Weeds (Centaur Theatre), La Fille sans Régiment (JMC).

Nos sincères remerciements à Jean Sabourin, qui assure la direction de tournée et le bon déroulement des surtitres.

Our sincere thanks to Jean Sabourin, who manages the tour and ensures the successful operation of the surtitles.

MOT DU METTEUR EN SCÈNE

« *La solitude est un art* », écrivait le poète suédois Vilhelm Ekelund. Nous vivons dans un monde où nous ne sommes plus jamais seuls. Un monde dans lequel les machines nous parlent, dans lequel nous parlons aux machines. Un monde dans lequel la beauté, notre humanité, semble de plus en plus diaphane.

Notre salut, selon moi, réside dans le contact avec l'autre.
Avec un autre être humain.
Dans le timbre de sa voix.
Dans l'éclat de son rire.
Dans la chaleur de sa peau.
Dans l'odeur de ses cheveux.

Je chante la nuit est une ode à la lumière, aux moments de légèreté qui marquent les nouvelles amitiés, ou encore les balbutiements d'une histoire d'amour.

Ce moment où notre esprit s'illumine, où l'on s'émerveille des moindres choses, d'un sourire en coin, d'une miette de bonheur. Ce moment où notre cœur valse entre excitation et doute, entre amour et angoisse passionnée, prêt à faire le grand saut. *La Voix Humaine*, elle, agit en quelque sorte comme un miroir. Elle est en train de perdre la personne qu'elle aime. Elle devra apprendre à nouveau à maîtriser le vide, l'absence, le deuil. Apprendre à composer avec ces moments de vertige, où tout nous semble plus noir.

Où l'on ose s'aventurer dans les méandres les plus creux de notre pensée. Mais cette épreuve n'est pas uniquement synonyme de malheur. Quand un chapitre se termine, un nouveau commence, nécessairement. Cet opéra ne doit pas être vu comme la fin de quelque chose. Plutôt comme le début d'une nouvelle étape. Les premiers pas d'« Elle » dans sa nouvelle vie.

Ce spectacle se veut un hommage à la résilience. Un hommage à la beauté imparfaite de nos noirceurs. Un poème rempli de reconnaissance envers les histoires achevées et une lettre d'amour destinée aux histoires qui sont encore à écrire.

Bon spectacle !

Thomas Lussier

A WORD FROM THE DIRECTOR

*"Solitude is an art," wrote the Swedish poet Vilhelm Ekelund.
We live in a world where we no longer ever alone.
A world in which machines talk to us, and we talk to machines.
A world in which beauty—our humanity—seems increasingly blurred.*

*In my opinion, our salvation lies in contact with the other.
With another human being.
The timbre of their voice.
The sound of their laughter.
The warmth of their skin.
The scent of their hair.*

*Je chante la nuit is an ode to light, to those moments of lightness that
mark new friendships or the beginnings of a love affair.*

*That moment when our spirit is illuminated—when we marvel at the
smallest things, a smile, even just a hint of happiness.
That moment when our hearts teeter between excitement and doubt,
love and impassioned anguish, ready to take the plunge.
La voix humaine acts as a kind of mirror.
She is losing the person she loves.
She will have to relearn how to master emptiness, absence, and mourning.
Learning to cope with those moments of uncertainty when everything
seems darker.*

*A place where we dare to venture into the deepest recesses of our minds.
But this ordeal is not just synonymous with misfortune.
As one chapter ends, a new one inevitably begins.
This opera should not be seen as the end of something.
More like the start of something new. Her first steps in her new life.*

*This production is a tribute to resilience.
A tribute to the imperfect beauty of our inner darkness.
A poem of gratitude for completed stories.
And a love letter to all the stories yet to be written.*

Enjoy the show!

Thomas Lussier

MOT DU SCÉNARISTE

Au début du XX^e siècle, l'usage du téléphone dans la vie quotidienne se répand, bouleversant les habitudes des gens, mais donnant aussi des idées aux auteurs. L'appareil magique remplace lettres et télégrammes, accélère les communications entre les amoureux... et permet de toutes nouvelles façons de mentir !

Jean Cocteau a bien compris les possibilités dramatiques du téléphone dans *La Voix humaine*, drame de 1930 (qui deviendra un opéra en 1958). Mais avant lui, son contemporain Sacha Guitry en avait exploité le potentiel comique dans une comédie, *Faisons un rêve* (1916).

À l'acte 2 de cette pièce, le personnage principal attend la femme qu'il aime. Impatient de la voir arriver, il lui téléphone et essaie de venir à bout de ses hésitations dans un monologue lyrique et passionné qui dure près de trois quarts d'heure. En lisant le texte, on en vient presque à se demander si Cocteau, consciemment ou non, a été influencé par Guitry.

Quand on m'a demandé d'écrire un lever de rideau pour *La Voix humaine*, j'ai repensé à Sacha. Je me suis inspiré de sa personnalité et sa façon de s'exprimer, fougueuse et délicieusement grandiloquente (on peut l'entendre dans ses films), pour créer le protagoniste de *Je chante la nuit*. Cet homme nous offre le versant léger de la situation vécue par la femme de l'opéra de Poulenc. Ici, personne ne meurt et la bien-aimée arrive à la fin de l'acte !

Pour la partie chantée, j'ai puisé dans le répertoire d'un autre grand nom de la première moitié du XX^e siècle, Albert Willemetz (1887-1964). Ce parolier intarissable compose près de 3000 chansons, incluant celles de plusieurs opérettes. Il collabore avec tous les compositeurs de musique légère de l'époque, dont Henri Christiné, Maurice Yvain, Reynaldo Hahn, André Messager, Oscar Straus et même le « sérieux » Arthur Honegger.

Les textes de Willemetz, toujours finement ciselés, ornés de rimes riches et astucieuses, sont de petits bijoux débordant d'humour et d'inventivité, dans lesquels chaque ligne contient une trouvaille ou un trait d'esprit. Ces textes délicieux, très proches de l'esprit de Guitry, méritent d'être redécouverts.

Pascal Blanchet
Auteur

A WORD FROM THE SCRIPTWRITER

At the beginning of the 20th century, the use of the telephone in everyday life became widespread, upsetting people's habits, but also inspiring writers. This magical device replaced letters and telegrams, sped up communication between lovers... and opened up entirely new ways to lie!

*Jean Cocteau clearly understood the dramatic possibilities of the telephone in his 1930 drama *La Voix humaine* (which was then made into an opera in 1958). But before him, his contemporary Sacha Guitry had exploited its potential in a comedy, *Faisons un rêve* (1916).*

In Act II, the main character is waiting for the woman he loves. Impatient to see her in person, he calls her on the telephone and tries to overcome her hesitations in a passionate, lyrical monologue that lasts almost three quarters of an hour. Reading the text, one almost wonders whether Cocteau, consciously or not, was influenced by Guitry.

*When I was asked to write a curtain raiser for *La voix humaine*, I thought of Sacha again. I drew inspiration from his personality and his way of expressing himself—so fiery and deliciously grandiloquent (you can hear it in his films)—to create the protagonist of *Je chante la nuit*. Our gentleman offers us the lighter side of the situation experienced by the lady in Poulenc's opera. In this case, no one dies, and the beloved shows up at the end of the act!*

For the vocal part, I drew on the repertoire of another great name from the first half of the 20th century, Albert Willemetz (1887–1964). This intrepid lyricist composed nearly 3,000 songs, including those for several operettas. He collaborated with all the light music composers of the day, including Henri Christiné, Maurice Yvain, Reynaldo Hahn, André Messager, Oscar Straus, and even the “serious” composer Arthur Honegger.

Willemetz's lyrics, always finely crafted and adorned with rich, clever rhymes, are little gems brimming with humour and inventiveness, where every line contains a clever twist or witticism. His delightful words, which are very much in the spirit of Guitry, deserve to be rediscovered.

Pascal Blanchet
Author

NOTES DE PROGRAMME

Par Benjamin Goron

LA VOIX HUMAINE

Une chambre, un téléphone, deux solitudes éloignées par un fil. Une histoire d'amour sur le point de naître ou de s'effondrer. Deux réalités si proches aux issues pourtant opposées se succèdent dans cette production qui nous plonge dans le répertoire français du XX^e siècle.

Après quarante ans d'amitié, Francis Poulenc et Jean Cocteau se retrouvent enfin en 1959 autour d'une œuvre commune, *La Voix humaine*. Le monodrame avant-gardiste de l'auteur et académicien, mettant en scène une femme seule dans sa chambre dans une conversation téléphonique avec son amant, remplie de banalités, se mue en véritable tragédie lyrique grâce au travail musical admirable de Poulenc, qui allie sensualité, figuralisme, tension et sens du silence pour donner une profondeur et un suspense au texte de Cocteau et à l'intrigue amoureuse.

Une femme a tenté de se suicider en avalant des somnifères après que son amant lui eût annoncé son mariage prochain avec une autre femme. Nous assistons probablement à leur dernière conversation, une conversation du quotidien, sans fioriture, d'un naturel tout à fait nouveau dans la production artistique de cette époque. Le personnage passe par une montagne russe d'émotions, de la certitude à l'incohérence, de la supplication à la colère, du calme à l'extase. À travers ces trois quarts d'heure de conversation, ponctués de coupures du téléphone, nous assistons à la chute de cette femme pleine de désarroi, sentant autour d'elle un vide incommensurable : «Voilà cinq ans que je vis de toi, que tu es mon seul air respirable, que je passe mon temps à t'attendre, à te croire mort si tu es en retard, à mourir de te croire mort, à revivre quand tu entres et quand tu es là, enfin, à mourir de peur que tu partes.»

Poulenc compose originellement la musique pour orchestre, mais c'est dans la version pour piano que nous l'entendrons ici. Dépouillée de ses habits orchestraux, cette version est plus âpre et brute et donne à la tragédie un ton encore plus brutal, laissant vivre tous les cris, gémissements, chuchotements et silences. Déjà, dans son opéra *Dialogues des Carmélites*, Poulenc avait apporté une attention particulière à la préservation de l'intégrité du texte; ici, la musique est millimétrée, elle complète le personnage en accompagnant ses émotions, elle réagit aux paroles et aux tons de voix, elle figure même les sonneries de téléphone. Pour autant, le texte n'est pas traité en mélodie, mais plutôt en récitatif à la manière du *Sprechgesang* (chanté-parlé), ce qui permet à la scène de conserver naturel et spontanéité. L'œuvre est créée en février 1959 sous la direction de Georges Prêtre à Paris (Théâtre national de l'Opéra-Comique) puis à Milan (Teatro alla Scala), avec Denise Duval dans le rôle de la jeune femme. Elle a récemment été interprétée par Barbara Hannigan ou encore Stéphanie d'Oustrac.

Afin de se mettre en bouche pour cette deuxième partie remplie d'intensité, la première rassemble sur un ton plus léger une collection de chansons d'opérettes

françaises et de chansons lyriques autour d'une intrigue amoureuse. L'amant qui vient de recevoir une lettre prometteuse court vers la chambre d'hôtel où il est invité, mais c'est un téléphone qui l'y attend avec, au bout du fil, celle qu'il va devoir conquérir. Pour cela, il fait preuve d'humour et d'esprit, convoquant à travers son dialogue quelques pépites du répertoire d'opérette de la première moitié du XX^e siècle.

Le répertoire fait une grande part aux textes d'Albert Willemetz (1887-1964), le plus grand librettiste d'opérette de cette époque et le pionnier d'un nouveau genre d'opérette où souffle un air de liberté. Avec plus de 3 000 chansons, plus de 100 comédies musicales, des revues et des films, il a collaboré avec les plus grands compositeurs de son époque : on retrouve dans ce programme André Messager, Maurice Yvain, Henri Christiné ou encore Moisés Simons et ses textes ont été chantés par les plus grandes vedettes de l'époque, Maurice Chevalier, Arletty, Fernandel, Mistinguett. C'est d'abord dans l'administration que Willemetz fait carrière, notamment comme secrétaire du président Clemenceau pendant la Première Guerre mondiale, avant le succès retentissant de l'opérette *Phi-Phi* en 1918. Il deviendra ensuite directeur du Théâtre des Bouffes-Parisiens puis président de la SACEM, organisme œuvrant pour la protection des droits d'auteurs. Son grand ami, Sacha Guitry (1885-1957), est également un auteur et acteur prolifique dont on retrouve certains textes dans ce programme.

Au travers de cette production remplie d'intensité, de rires comme de larmes, c'est aussi l'occasion de découvrir des langages musicaux très différents se côtoyant à la même époque, de l'impressionnisme de Ravel aux valse légères, foxtrot et jazz de l'opérette et aux harmonies symbolistes de Poulenc, reflet d'une société artistique pleine d'effervescence, carrefour des échanges et des audaces de toutes sortes.

LES COMPOSITEURS

Francis Poulenc (1899-1963)

Avec près de 140 mélodies, Francis Poulenc est l'un des compositeurs majeurs du genre en France. Pianiste et compositeur remarqué par Stravinsky, Poulenc fait partie du « Groupe des Six », rassemblement de compositeurs d'avant-garde créé sous l'impulsion de Jean Cocteau et Erik Satie. Sa formation avec Charles Koechlin et Nadia Boulanger va marquer durablement sa production future. Outre ses nombreuses mélodies, Poulenc compose de nombreuses pièces pour piano, musiques de scène et œuvres chorales.

Maurice Yvain (1891-1965)

Après un début de carrière comme pianiste concertiste mis en pause du fait de la Première Guerre mondiale, Maurice Yvain se lance dans la composition de chansons populaires avec le soutien, notamment, de Maurice Chevalier et de Mistinguett qui contribueront à lui faire un nom. S'ensuivent plus d'une vingtaine d'opérettes dont *Ta bouche* (1922), *Yes* (1928) ou *Chanson gitane* (1946), une quinzaine de trames sonores de film comme *L'assassin habite au 21 de Clouzot* (1942) et le ballet *Blanche-neige* (1951).

Maurice Ravel (1875-1937)

Si la mélodie n'est pas un genre dominant chez Ravel, sa production a néanmoins contribué à un certain renouveau du genre, détourné du bel canto et accordant de l'importance à la musicalité des vers poétiques. Compositeur très éclectique, orchestrateur et coloriste hors pair, Ravel a laissé une production pour piano et pour orchestre de premier plan. Ses influences vont de la musique espagnole et basque à l'orientalisme russe, au jazz ou encore aux sonorités tziganes, tout en inscrivant son œuvre dans une esthétique française.

André Messager (1853-1929)

Élève de Fauré et de Saint-Saëns, André Messager hérite de l'élégance et de la grâce propres au style français de l'époque. D'abord organiste, puis chef d'orchestre, il se consacre également à la composition et signe une trentaine d'opérettes et opéras comiques ainsi que huit ballets, et quelques comédies musicales vers la fin de sa vie dont *L'amour masqué* (1923). Comme chef d'orchestre, il a notamment pris les rênes de l'Opéra-Comique et de la Société des conservatoires, et dirigé la première mondiale de *Pelléas et Mélisande* de Debussy.

Henri Christiné (1867-1941)

Musicien autodidacte, Henri Christiné se met à composer des chansons légères à la suite de son mariage avec une chanteuse de café-concert. Il rallie bientôt de nombreuses vedettes du music-hall et son opérette *Phi-Phi*, créée au lendemain de l'armistice – 12 novembre 1918 – est un véritable triomphe. Christiné composera de nombreux succès dans les années 1920 et 1930, notamment pour Maurice Chevalier.

Moisés Simons (1888-1945)

Après avoir appris le piano, l'orgue et la composition dans son île natale de Cuba, Moisés Simons prend la tête d'un orchestre de jazz et fait des tournées à New York, Paris et Madrid. Le succès fracassant de sa chanson *El manisero* (1928) le fait connaître de la scène parisienne, où il s'installe en 1934 et offre la même année l'opérette *Toi, c'est moi* qui reste plusieurs mois à l'affiche. Comme musicien et chef, il a largement contribué à la diffusion de la musique populaire cubaine en Europe.

PROGRAM NOTES

By Benjamin Goron

LA VOIX HUMAINE

A room, a telephone, two solitudes separated by a telephone line. A love story about to be born or fall apart. Two realities so intimately linked, yet with opposite outcomes, unfold one after the other in this striking production that plunges us into 20th-century French repertoire.

After forty years of friendship, Francis Poulenc and Jean Cocteau finally reunited in 1959 for a collaborative work, *La voix humaine*. Poulenc's outstanding musical work, which combines sensuality, word painting, tension, and a sense of silence to give depth and suspense to Cocteau's text and the unfolding love story, transforms the author's avant-garde monodrama (which featuring a woman alone in her bedroom in a trivial telephone conversation with her lover), into a veritable operatic tragedy.

A woman attempts suicide by swallowing sleeping pills after her lover tells her he's getting married to another woman. We may be witnessing their last conversation—an everyday, unembellished one—with a naturalness that was entirely new to artistic productions at the time. The character rides a rollercoaster of emotions, from certainty to incoherence, from supplication to anger, from calm to ecstasy. Through these three quarters of an hour of conversation, punctuated by telephone disconnections, we witness the fall of a distraught woman, feeling an immeasurable emptiness surrounding her: "I've been living for you for five years now. You're the air I breathe; I spend my time waiting for you, thinking you're dead if you're late, dying if I imagine you dead, coming back to life when you're there, and dying of fear that you'll leave."

Poulenc originally composed the music for orchestra, but it's the piano version that we'll hear here. Stripped of its orchestral trappings, this version is harsher and rawer, giving the tragedy an even more brutal tone, letting all the cries, groans, whispers, and silences come to life. Already, in his opera *les Dialogues des Carmélites*, Poulenc had paid particular attention to preserving the integrity of the text; here, the music is meticulous, complementing the character by accompanying her emotions, reacting to words and tones of voice, and even featuring the ring of the telephone. However, the text is not treated as a melody, but rather as a recitative in the manner of *Sprechgesang* (sing-speaking), allowing the scene to retain its naturalness and spontaneity. The work premiered in February 1959 under the direction of Georges Prêtre in Paris (*Théâtre national de l'Opéra-Comique*) and then in Milan (*Teatro alla Scala*), with Denise Duval in the role of the young woman. Other recent performers include Barbara Hannigan and Stéphanie d'Oustrac.

To prepare for this intense second half, the first half will feature a lighter collection of French operetta and lyrical songs centred on a love story. The man has just received a promising letter and runs to the hotel room to which he has been invited, but, once there, only a telephone awaits, with the voice of the woman he's hoping to seduce on the other end. In the course of his seduction, he uses humour and wit to conjure up several pearls from the operetta repertoire of the first half of the 20th century.

The program features lyrics by Albert Willemetz (1887–1964), the greatest operetta librettist of his time and pioneer of a new, free-spirited operetta genre. With over 3,000 songs and more than 100 musicals, revues, and films to his name, Willemetz collaborated with some of the greatest composers of his time. This program includes several of them: André Messager, Maurice Yvain, Henri Christiné, and Moisés Simons. His lyrics were sung by some of the biggest stars of the day, including Maurice Chevalier, Arletty, Fernandel, and Mistinguett. Willemetz began his career in government, notably as secretary to President Clemenceau during the First World War, before the smash success of the operetta *Phi-Phi* in 1918. He went on to become director of the *Théâtre des Bouffes-Parisiens* and then president of the SACEM, an organization dedicated to protecting authors' rights. His close friend, Sacha Guitry (1885–1957), was also a prolific writer and actor, and some of his texts are featured in this program.

This production, filled with intensity, laughter, and tears, is also an opportunity to discover the very different musical languages evolving in the same period—from the impressionism of Ravel to the light waltzes, foxtrots, and jazz of operetta to the Symbolist harmonies of Poulenc—that reflect an effervescent artistic society at a crossroads of exchanges and audacity of all kinds.

THE COMPOSERS

Francis Poulenc (1899-1963)

With nearly 140 songs, Francis Poulenc is one of France's leading composers of this genre. A pianist and composer noticed by Stravinsky, Poulenc was a member of the "Les Six," a group of avant-garde composers founded by Jean Cocteau and Erik Satie. His studies with Charles Koechlin and Nadia Boulanger were to have a lasting impact on his future output. In addition to his many songs, Poulenc composed numerous pieces for piano, for the stage, and for choir.

Maurice Yvain (1891-1965)

After his early career as a concert pianist was interrupted by the First World War, Maurice Yvain began composing popular songs, with the support of Maurice Chevalier and Mistinguett, among others, who helped him make a name for himself. This was followed by over twenty operettas, including *Ta bouche* (1922), *Yes* (1928), and *Chanson gitane* (1946), and some fifteen film soundtracks, including Clouzot's *L'assassin habite au 21* (1942) and the ballet *Blanche-neige* (1951).

Maurice Ravel (1875-1937)

Although song is not a dominant genre in Ravel's œuvre, his output nevertheless contributed to a certain revival of the genre, turning away from bel canto and giving importance to the musicality of poetic verse. A highly eclectic composer, orchestrator, and outstanding colourist, Ravel's work for piano and orchestra is second to none. His influences range from Spanish and Basque music to Russian orientalism, jazz, and Gypsy sounds, but his work remains firmly rooted in the French aesthetic.

André Messager (1853-1929)

A student of Fauré and Saint-Saëns, André Messager inherited the elegance and grace of the French style of the time. First an organist, then a conductor, he also dedicated himself to composition, writing some thirty operettas and comic operas, as well as eight ballets and a few musicals towards the end of his life, including *L'amour masqué* (1923). As a conductor, he has led the Opéra-Comique and the Société des conservatoires, and conducted the world premiere of Debussy's *Pelléas et Mélisande*.

Henri Christiné (1867-1941)

A self-taught musician, Henri Christiné began composing light-hearted songs following his marriage to a café-concert singer. He soon attracted a host of music-hall stars, and his operetta *Phi-Phi*, which premiered the day after the armistice—on November 12, 1918—was a triumph. Christiné composed a number of successful songs in the 1920s and 1930s, notably for Maurice Chevalier.

Moisés Simons (1888-1945)

After studying piano, organ, and composition in his native Cuba, Moisés Simons went on to lead a jazz orchestra, travelling to New York, Paris, and Madrid. The smashing success of his song *El manisero* (1928) introduced him to the Parisian music scene. He settled in the city in 1934, and produced the operetta *Toi, c'est moi*, which ran for several months, the same year. As a musician and conductor, he made a major contribution to the spread of Cuban popular music in Europe.

NOUS VOUS SOUHAITONS UNE BELLE SAISON

FIERS COLLABORATEURS DES
JEUNESSES MUSICALES CANADA.

 **sequence digitale**
SPÉCIALISTE DE L'INTÉGRATION WEB

CALQ

Conseil
des arts
et des lettres
du Québec



INVESTIR DANS L'IMAGINAIRE

www.calq.gouv.qc.ca

Photo : Antoine Saito



Parce que la musique est une vraie profession

L'École de musique de l'Université de Sherbrooke est un véritable lab créatif innovant qui encourage et forme une relève musicale avant-gardiste et polyvalente.

USherbrooke.ca/musique

UDS
Université de
Sherbrooke

CONSEIL D'ADMINISTRATION BOARD OF DIRECTORS

Président · *Chair*

Luc Perreault
Conseiller stratégique
Strategic Advisor
STINGRAY

Vice-président

Vice-Chair

Danilo C. Dantas
Professeur agrégé de marketing
Associate Professor of Marketing
HEC MONTRÉAL

Secrétaire · *Secretary*

M^e Guillaume Lavoie
Avocat · *Attorney*
CABINET TORYS

Trésorière · *Treasurer*

Julie Bourdon-Leblanc
Conseillère · *Advisor*
HUGESSEN CONSULTING

Administrateurs · *Board members*

L. Philippe Angers
Conseiller stratégique au
développement · *Strategic
Development Advisor*
STANTEC EXPERTS

Alain Bisson
Enseignant en musique
Music Teacher
ÉCOLE NOTRE-DAME-DE-GRÂCE
Directeur artistique · *Artistic Director*
HARMONIE AURORA

Philip Chiu
Pianiste · *Pianist*

Véronique Desjardins
Directrice générale
Executive Director
FONDATION JM CANADA

Mylène Feultault
Directrice des communications
Communications Director
THÉÂTRE DU TRIDENT

Monique Frappier
Membre · *Member*
CENTRE JMC BAIE-DES-CHALEURS

Luc Gagnon
Président · *President*
JM NOUVEAU-BRUNSWICK

Florence Junca-Adenot
Présidente · *Chair*
FONDATION JM CANADA
Professeure et directrice du
FORUM Urba 2015,
*Professor and Director of the
FORUM Urba 2015*
UQAM

Danièle LeBlanc
Directrice générale et artistique
Executive and Artistic Director
JM CANADA

Michelle Mercier
Consultante indépendante
Freelance Consultant

Hélène Rainville
Cheffe équité, diversité, inclusion et
recrutement international
*Head of Equity, Diversity, Inclusion
and International Recruitment*
METRO INC.

ÉQUIPE JM CANADA • TEAM

Direction • Management

Danièle LeBlanc
Directrice générale et artistique
Executive and Artistic Director

Finances et administration • Finance and Administration

Nathalie Allen, CPA
Directrice des services financiers
Financial Services Director

André Mercier
Technicien à la comptabilité
Accounting Assistant

Alexis Boulanger
Adjoint exécutif
Executive Assistant

Artistique • Artistic

Pierre-Luc Moreau
Responsable conception
et production — jeune public
*Head of Concepts and Production
for Young Audiences*

Ventes et service à la clientèle • Sales and customer service

Anne-Marie Saint-Jacques
Responsable du développement
du réseau de diffusion
Head of network development

Marie Vivies
Coordonnatrice des ateliers
— jeune public
*Young Audiences Workshop
Coordinator*

Benoit Bilodeau
Coordonnateur des activités de la
salle Joseph-Rouleau
*Joseph Rouleau Hall Activities
Coordinator*

Yogane Lacombe
Coordonnatrice des activités
— grand public
*Coordinator of the General
Audiences Activities*

Marilou Lepage
Coordonnatrice concerts jeune
public – école et tournées
*Young Audience Concerts
Coordinator - Schools and Tours*

Communications

Noémie Vallet
Cheffe des communications
Head of communications

Maroussia Méliá
Coordonnatrice
aux communications
Communications Coordinator

Fondation JM Canada JM Canada Foundation

Véronique Desjardins
Directrice générale
Executive Director



Jeunesses Musicales Canada

Aux Jeunesses Musicales Canada, nous rêvons que les musiques classiques fassent partie du quotidien en donnant aux jeunes talents un rôle de déclencheurs de passion.

Depuis maintenant 75 ans, nous œuvrons à faire jaillir l'étincelle des musiques classiques auprès de divers publics en permettant à de jeunes musicien·ne·s professionnel·le·s de développer leur carrière.

Une saison des JMC compte :

- Plus de 1 200 activités musicales;
- De 4 à 6 productions pour le grand public, dont un opéra;
- Plus d'une quarantaine de productions pour jeune public, y compris des concerts et des ateliers;
- Plus de 135 000 spectateurs au Québec, en Ontario et dans les provinces maritimes.

PLAISIR

OUVERTURE

PARTAGE

AUDACE





Fondation
JM Canada

ans
40



75 ANS DE MUSIQUE

Continuez
d'inspirer la jeunesse
musicale canadienne



FAITES UN DON

305, avenue du Mont-Royal Est, Montréal (Québec) H2T 1P8

T. : 438 868-0853 · fondation@jmcanada.ca

jmcanada.ca/fondation

N° d'organisme de bienfaisance : 10739 1807 RR0001



The Azrieli
Foundation is
proud to support
the evolution of
classical music at
Jeunesses
Musicales Canada.

La Fondation Azrieli
est fière de soutenir
l'évolution de la
musique classique
à Jeunesses
Musicales Canada.



CONCOURS MUSICAL
INTERNATIONAL
DE MONTRÉAL

25 MAI
AU
6 JUIN



Voix

2025

BILLETTERIE :

 PlacedesArts.com

DÉCOUVREZ LES PLUS BELLES VOIX LYRIQUES
DE LA NOUVELLE GÉNÉRATION

Québec 

Montréal 


CONSEIL
DES ARTS
DE MONTRÉAL

QUÉBECOR 

 ORCHESTRE SYMPHONIQUE
DE MONTRÉAL

ERVATOIRE
SNO

Conservatoire
de musique
et d'art dramatique
du Québec

**Le Conservatoire
vous ouvre ses portes
à la grandeur du réseau !
23 NOVEMBRE 2024**

Gatineau, Montréal, Québec, Rimouski,
Saguenay, Trois-Rivières et Val-d'Or

conservatoire.
gouv.qc.ca